

## Bellevue: Những Điều Cần Làm Trước Ngày Thực Hiện Thủ Thuật

Con của quý vị sắp sửa trải qua phẫu thuật hay một thủ thuật khác, trong tờ thông tin này được gọi chung là “thủ thuật”. Hãy cẩn thận làm theo những hướng dẫn này để bảo đảm an toàn cho con quý vị và tránh trường hợp cuộc phẫu thuật bị hủy bỏ.

Nếu quý vị cần hủy bỏ hay dời lại cuộc hẹn này, vui lòng gọi điện cho chúng tôi ngay lập tức. Điều này cho phép chúng tôi sử dụng thời gian cuộc hẹn để giúp một bệnh nhân khác.

Tên trẻ: \_\_\_\_\_

Tên bác sĩ phẫu thuật: \_\_\_\_\_

Ngày nhận điện thoại chuẩn bị làm thủ thuật: \_\_\_\_\_  
Thứ trong tuần Ngày

Ngày hẹn làm thủ thuật cho con quý vị: \_\_\_\_\_  
Thứ trong tuần Ngày

Địa điểm: Bellevue Clinic and Surgery Center  
1500 116th Ave NE  
Bellevue, WA 98004

Số điện thoại của phòng khám chuyên khoa: (206) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

### Một tuần trước khi làm thủ thuật

- Cho con quý vị tiếp tục dùng các loại thuốc theo lịch thuốc thường lệ.
- **Không** cho cháu uống ibuprofen (Motrin hay Advil), aspirin hoặc naproxen (Aleve) trước ngày làm phẫu thuật ít nhất 7 ngày. Các loại thuốc này có thể làm tăng nguy cơ chảy máu từ vết mổ.
- Có thể cho con uống acetaminophen (Tylenol) nếu bác sĩ chăm sóc cho cháu đã khuyến nghị điều này.
- Nếu con quý vị đang uống thuốc chống đông máu (như aspirin, Coumadin hoặc Lovenox), hãy liên lạc với bác sĩ phẫu thuật để biết nên ngưng dùng thuốc vào ngày nào.
- Nếu con quý vị được chăm sóc thường kỳ bởi một nhà cung cấp dịch vụ y tế, hãy hỏi người đó để biết xem cháu nên ngưng hay tiếp tục sử dụng thuốc trước ngày làm phẫu thuật.
- **Không** loại bỏ tóc/lông ở các vùng gần nơi thực hiện phẫu thuật trong vòng 7 ngày trước ngày hẹn. Việc loại bỏ tóc/lông (bằng dao cạo, sáp tẩy lông, kem tẩy lông, sử dụng laser) có thể làm tăng nguy cơ con quý vị bị nhiễm trùng tại nơi thực hiện phẫu thuật.
- Không xỏ khuyên hay xăm hình mới trong vòng 7 ngày trước hay sau ngày thực hiện phẫu thuật hay thủ thuật.
- **Không** làm móng tay với các loại nước sơn đặc biệt (ví dụ như sơn gel) mà quý vị không thể làm sạch trước khi thực hiện thủ thuật.

## Trẻ em bị bệnh

Nếu con quý vị bị bệnh với triệu chứng sốt, ho hoặc khó thở trong vòng 1 tuần trước ngày hẹn làm thủ thuật, xin gọi phòng khám chuyên khoa của cháu. Có thể chúng tôi cần dời lại ngày làm thủ thuật cho đến khi con quý vị bình phục hoàn toàn.

## Nhận điện thoại trước ngày làm thủ thuật

Ba ngày làm việc trước ngày hẹn làm thủ thuật cho con quý vị, một nhân viên sẽ gọi điện cho quý vị để thông báo các thông tin quan trọng về giờ nhập viện và hướng dẫn về cách ăn uống.

- Hãy kiểm tra lại cho chắc rằng phòng khám chuyên khoa của con quý vị có số điện thoại hiện tại của quý vị.
- Ghi lại các thông tin quan trọng được thông báo vào khung dưới đây.
- Gọi Đường Dây Y Tá của Trung Tâm Phẫu Thuật Bellevue tại số 206-884-9200 nếu không ai gọi điện cho quý vị 3 ngày làm việc trước ngày hẹn làm phẫu thuật.

## Hướng dẫn về việc ăn uống



**Nếu quý vị không theo những chỉ dẫn ăn uống này, bệnh viện phải hủy bỏ cuộc hẹn làm thủ thuật cho con quý vị và xếp hẹn lại.**

Ngày làm thủ thuật: \_\_\_\_\_

Giờ nhập viện vào ngày làm thủ thuật: \_\_\_\_\_

Các loại thuốc cần cho dùng trước khi nhập viện vào ngày làm thủ thuật:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Không cho dùng các loại thức ăn cứng, chất lỏng cô đặc, sản phẩm sữa, sữa công thức hay sữa mẹ pha với sữa công thức sau: \_\_\_\_\_

Không cho ăn kẹo cao su, kẹo cứng hay kẹo bạc hà sau: \_\_\_\_\_

Không cho bú sữa mẹ (nguyên chất) sau: \_\_\_\_\_

Không cho dùng các loại chất lỏng trong (nước, nước táo ép sạch, Pedialyte, 7UP) sau: \_\_\_\_\_



## Chuẩn bị cho con quý vị làm thủ thuật

- Hãy nói chuyện với con quý vị về bệnh viện và những gì sẽ diễn ra tại đó. Để biết các mẹo chuẩn bị, hãy vào trang web [www.seattlechildrens.org/patients-families/surgery](http://www.seattlechildrens.org/patients-families/surgery) và nhấp vào mục "Preparing Your Child" để đọc tài liệu có tựa đề **"What to Expect on Your Surgery Day at Seattle Children's Bellevue Clinic and Surgery Center"** (Những Gì Sẽ Diễn Ra Vào Ngày Phẫu Thuật tại Trung Tâm Y Tế và Phẫu Thuật ở Bellevue của Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle). Tài liệu trực tuyến hữu ích này được các chuyên gia về Đời Sống Trẻ Em soạn thảo để giảm nỗi lo lắng và giúp quý vị nói chuyện với con mình.

## Những gì cần có sẵn sau thủ thuật

- Ở nhà cần có nước táo ép, Pedialyte và những loại nước trong khác cho con quý vị uống sau khi làm thủ thuật.
- Đảm bảo quý vị có các thiết bị như nạng, khung tập đi hay ghế tắm nếu cần để chăm sóc cho con mình sau thủ thuật.
- Chuẩn bị để bảo đảm một chuyến đi an toàn khi rước con quý vị về nhà. Kiểm tra cho chắc rằng xe hơi có ghế an toàn hoặc ghế nâng dành cho trẻ em.

## Một ngày trước khi làm thủ thuật

- Vào buổi tối hôm trước ngày hẹn làm phẫu thuật, hãy cho con quý vị tắm rửa và gội đầu bằng bồn tắm hay vòi hoa sen để giúp phòng ngừa nguy cơ con quý vị bị nhiễm trùng tại vết mổ. Nếu người cung cấp dịch vụ y tế đã đưa cho quý vị một gói Hibiclens, nhớ dùng xà phòng này theo hướng dẫn ở tờ thông tin có tiêu đề Hướng Dẫn Cách Tắm Bằng Xà Bông Hibiclens ([www.seattlechildrens.org/pdf/PE611V.pdf](http://www.seattlechildrens.org/pdf/PE611V.pdf)). Hầu hết các hiệu thuốc đều có bán Hibiclens nếu quý vị cần mua thêm hoặc nếu phòng mạch không cung cấp loại xà phòng này cho quý vị.

## Đến ngày làm thủ thuật

- Rửa sạch mỹ phẩm trang điểm, sơn móng tay/chân và tháo tất cả đồ trang sức, khuyên đeo và kính sát tròng của con trước khi tới bệnh viện. Nếu việc tháo khuyên kim loại ra sẽ khiến cho lỗ xỏ bị khép lại thì vui lòng liên lạc với thợ xỏ khuyên và yêu cầu họ cung cấp loại khuyên làm bằng chất liệu khác ngoài kim loại.
- Cho con quý vị mặc quần áo rộng và thoải mái.
- Xin tới đúng giờ. **Nếu quý vị tới trễ giờ hẹn làm thủ tục nhập viện thì thủ thuật của con quý vị sẽ bị hủy bỏ và dời đến ngày khác.**
- Đậu xe ở hầm đậu xe tại cơ sở Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle ở Bellevue. Làm thủ tục nhập viện tại bàn đăng ký ở lầu 2. Quý vị có thể đi thang máy từ hầm đậu xe đến lầu hai.
- Trước khi làm thủ thuật, các bệnh nhân nữ từ 12 tuổi trở lên phải cho mẫu nước tiểu để thử thai.
- Ký giấy ưng thuận: **Một phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp được quyền quyết định các vấn đề y tế phải đi cùng với trẻ khi đến bệnh viện để làm thủ thuật hoặc phải sẵn sàng nói chuyện điện thoại để cho phép bằng lời nói.** Hãy nhớ rằng những ông bà, cô dì, chú bác và cha mẹ nuôi được giao quyền nuôi trẻ có thể không có quyền hợp pháp để ký vào giấy đồng ý thực hiện thủ thuật cho cháu.
- Một người giám hộ hợp pháp phải ở lại tại cơ sở bệnh viện trong suốt thời gian thực hiện thủ thuật cho cháu.
- Xin vui lòng hỏi ý tá trước khi quý vị chụp hình hay quay video.

## Trẻ em bị bệnh

**Nếu con quý vị bị bệnh vào buổi sáng của ngày hẹn làm thủ thuật, hãy gọi số 206-884-9200.**

### Để Biết Thêm Thông Tin

- Nếu quý vị có thắc mắc về việc yêu cầu bảo hiểm chấp thuận bao trả cho thủ thuật của con quý vị, hãy gọi số 206-987-5757
- Nhân Viên Tư Vấn Tài Chính: 206-987-3333 hoặc 206-987-5786 (tiếng Tây Ban Nha).
- [seattlechildrens.org](http://seattlechildrens.org)

### Dịch Vụ Thông Dịch Miễn Phí

- Nếu ở bệnh viện, hãy hỏi y tá của con quý vị.
- Nếu ở ngoài, hãy gọi Đường Dây Thông Dịch Dành Cho Gia Đình (Family Interpreting Line) miễn phí theo số 1-866-583-1527. Báo cho thông dịch viên biết tên hay số máy lẻ của người quý vị cần gặp.

## Những gì nên mang theo khi đến làm thủ thuật

- Danh sách của tất cả các loại thuốc và sản phẩm bổ sung mà con quý vị đang dùng, hoặc mang chính các loại thuốc này đến
- Bản sao những giấy tờ pháp lý công nhận quý vị có quyền quyết định làm phẫu thuật cho trẻ này (nếu thích hợp)
- Tất cả phiếu hoặc thẻ bảo hiểm y tế
- Cho con quý vị mặc quần áo rộng và thoải mái (ví dụ như quần thun thể thao) và đi giày được thiết kế để hỗ trợ cho chân (như giày thể thao).
- Một đồ chơi hoặc món yêu thích để giúp cháu cảm thấy dễ chịu hơn. Hãy lưu ý rằng cháu có thể giữ đồ này bên mình để giúp bình tĩnh cho đến khi được đưa vào phòng phía sau để làm thủ thuật. Cháu không thể mang đồ gì vào trong phòng phẫu thuật.
- Máy bơm sữa mẹ (nếu thích hợp) và thiết bị giữ lạnh sữa mẹ. Trung tâm không có nơi để cất giữ sữa mẹ.
- Mang theo bất kỳ loại thực phẩm đặc biệt hay thức ăn nhẹ nào con quý vị có thể cần đến, bao gồm sữa hay sữa công thức đặc biệt. Quý vị cũng có thể mang theo một cái bình hay ly mà con quý vị đặc biệt thích.

### Dẫn Theo Trẻ Em Khác

- Nếu có thể được, quý vị không nên dẫn theo những trẻ em khác đến trung tâm phẫu thuật.
- Trẻ em dưới 18 tuổi không được phép vào bất kỳ khu vực nào dành cho việc chăm sóc bệnh nhân.
- Nếu quý vị buộc phải dẫn theo các trẻ em khác, hãy sắp xếp để có một người lớn luôn luôn trông chừng chúng.
- Các anh chị em khỏe mạnh từ 3 đến 11 tuổi có thể đến Phòng Chơi Dành Cho Anh Chị Em Của Bệnh Nhân (Sibling Playroom) ở lầu hai. **Chỉ trẻ em biết đi vệ sinh mới được phép vào.** Phòng chơi mở cửa từ 6:30 sáng đến 5:00 chiều và đóng cửa từ 1:00 đến 1:30 để nghỉ ăn trưa.

### Có Thắc Mắc?

- Nếu quý vị có thắc mắc về thủ thuật của con mình, cần dời lại ngày hẹn, hoặc nếu địa chỉ hay số điện thoại của quý vị đã thay đổi, vui lòng gọi điện đến khoa phẫu thuật phụ trách cho con quý vị.
- Nếu có thắc mắc về việc con quý vị phải ngừng ăn uống vào lúc mấy giờ hoặc nếu cháu bị bệnh vào buổi sáng ngày hẹn làm phẫu thuật, vui lòng gọi số 206-884-9200.

Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho các bệnh nhân, thành viên gia đình và đại diện hợp pháp bị điếc, khiếm thính, hay không biết nói tiếng Anh. Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle sẵn sàng cung cấp thông tin này bằng hình thức khác tùy theo yêu cầu. Hãy gọi Trung Tâm Trợ Giúp Gia Đình (Family Resource Center) theo số 206-987-2201.

Bản tin này đã được nhân viên phòng mạch tại Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle kiểm tra lại. Tuy nhiên, con quý vị có thể có những nhu cầu riêng. Trước khi quý vị làm theo hoặc dựa vào thông tin này, hãy thảo luận với nhân viên chăm sóc sức khỏe của con mình.

© 2020 Bệnh Viện Nhi Đồng Seattle, Seattle, Washington. Bảo lưu mọi quyền.

1/20

PE1063V